



1.	Eindeutiger Kennzeichnungscode des Produkttyps Code d'identification unique du type de produit Codice di identificazione del tipo di prodotto Unique product type identification code	TERAMO RLU speckstein K5930 TERAMO RLU pierre ollaire K5930 TERAMO RLU talco K5930 TERAMO RLU soapstone K5930
2.	Verwendungszweck Usage prévu du produit de construction Scopo di utilizzo Intended use	Raumheizung für feste Brennstoffe in Gebäuden ohne Warmwasserbereitung Poêles aux combustibles solides dans les bâtiments sans production d'eau chaude Apparecchi per il riscaldamento domestico per combustibili solidi negli edifici Room heater for solid fuels in buildings without water heating
3.	Hersteller Fabricant Produttore Manufacturer	Fireplace Kft. Vértanúk tere 4. 2800 Tatabánya-Hungary Tel: +36 34 512 400 Fax: +36 34 512 401 info@fireplace.de www.fireplace.hu
4.	Bevollmächtigter Mandataire Mandatario Authorised person	Fireplace Kft. Geschäftsführung / Directeur général/ Consigliere delegato/ General manager Hr./ Msr./Sig./Mr József Simkó Vértanúk tere 4. 2800 Tatabánya-Hungary Tel: +36 34 512 400 Fax: +36 34 512 401 info@fireplace.de www.fireplace.hu
5.	Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauproduktes gemäß Anhang V Les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances des produits de construction conformément à l'annexe V Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V Systems for assessing and verifying the construction product's constancy of performance pursuant to Appendix 5 System/ Systèmes/ Sistema/ system 3+	
6.	Das notifizierte Prüflabor bestätigt nach System 3+ die Erstprüfung Le laboratoire notifié confirme l'évaluation initiale des performances du produit de construction conformément au système 3+ Nome dell'ente certificatore che ha rilasciato il rapporto di prova sulla base del campione inviato dal produttore di cui sistema 3+ The notified test laboratory confirms an initial test according to System 3+	
	Prüflabor/ Prüflabor Nr. Laboratoire notifié/ No du laboratoire L'organismo di controllo/ Nr. dell'organismo di controllo Test laboratory/ Test laboratory Nr.	Eco-Flamme Vizsgáló- és Tanúsító Intézet Kft. Összekötő u. 1. 1173-Budapest Hungary 3102
	Prüfbericht Nr./ Prüfberichtsdatum N° du rapport d'essai/ Date du rapport d'essai Nr.del rapporto di prova/ Data del rapporto di prova Test report Nr/ Test report date	R-1004340110013-1 27.09.2025
7.	Harmonisierte technische Spezifikation Caractéristiques correspondant à une norme harmonisée Specifica norma armonizzata Harmonised technical specification	EN 16510-1:2022; EN 16510-2-1:2022
8.	Wesentliche Merkmale/ Caractéristiques essentielles/ Caratteristiche fondamentali/ Key attributes	
	Brandschutz/ Schutz brennbarer Werkstoffe/ Protection incendie/ Protection des matériaux combustibles/ Protezione antincendio/ Protezione dei materiali infiammabili/ Fire safety/ Protection of flammable materials	
	Mindestabstände zu brennbaren Materialien in mm/ Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles en mm/ Distanze minime da materiali combustibili in mm/ Minimum distances to combustible materials in mm	
	Unter der Feuerstätte/ sous le poêle/ sotto il camino/ under the stove Am Fußboden nach vorne/ au sol vers l'avant/ on the floor to the front/ dal pavimento al fronte	hitzebeständige Bodenplatte/ Plaque de fond/ piastra di base/ heat resistant floor plate dF= 1500
	Decke/ plafond/ soffitto/ ceiling	dC= 750
	Rückwand/ arrière/ posteriore/ on the back	dR= 200
	Seitlich/ latéralement/ lateralmente/ on the side	dS= 200
	Seitenwand im Strahlungsbereich/ parete laterale nella zona di irradiazione/ Paroi latérale dans la zone de rayonnement/ Side wall in the radiation area	dL= 1500
	Zu angrenzenden brennbaren Materialien (z. B. Möbel)/ Par rapport aux matériaux combustibles adjacents (par ex. meubles)/ A materiali infiammabili vicini (ad es. mobili)/ To adjacent combustible materials (e.g. furniture)	dP= 1000
	Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz/ Hygiène, santé et environnement/ Igiene, salute e protezione ambientale/ Hygiene, health and environmental protection	
	Emissionen bei Nennwärmeleistung/ Emissions à la puissance thermique nominale/ Emissioni alla potenza termica nominale/ Emissions at nominal heat output Scheitholz/ Bois/ Legno/ Wood/ Braunkohlbrikett/ Lignite/ Lignite/ Brown coal	
	CO Nox OGC PM	875 mg/m³ / 1125/ 1125 mg/m³ 118 mg/m³ / 194/ 151 mg/m³ 54 mg/m³ / 18/ 27 mg/m³ 23 mg/m³ / 30/ 25 mg/m³

Sicherheit und Barrierefreiheit bei der Nutzung/ Sécurité et accessibilité d'utilisation / Sicurezza e accessibilità durante l'uso/ Safety and accessibility during use	
Daten zur Installation an einen Schornstein bei Nennwärmeleistung/ Données pour l'installation sur une cheminée à la puissance thermique nominale / Dati per l'installazione su camino con potenza termica nominale/ Data for installation on a chimney with nominal heat output	
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung am Abgasstutzen/ Température des gaz de fumée à la puissance nominale à la buse / Temperatura dei gas di scarico a potenza nominale/ Flue gas temperature in connector at nominal output	247°C / 226/ 255°C
Mindestförderdruck/ Pression de refoulement minimale / Pressione minima di trasporto/ Minimum delivery pressure	12 Pa / 12 Pa
Abgasmassenstrom/ Débit massique des gaz de fumée / Flusso di massa dei gas di scarico/ Exhaust gas mass flow	5,8 g/s / 5,7/ 6,0 g/s
Energieeinsparung und Wärmeschutz/ Économie d'énergie et protection thermique / Risparmio energetico e isolamento termico/ Energy saving and heat insulation	
Raumwärmeleistung/ Puissance calorifique ambiante / Potenza termica ambiente/ Room heating capacity	6,4 kW / 6,6 kW
Wasserwärmeleistung/ Puissance calorifique de l'eau / Potenza termica all'acqua/ Water heat output	NPD
Wirkungsgrad / Efficacité / Rendimento/ Efficiency	83% / 85/ 83%
Raumheizungseffizienz/ Efficacité du chauffage des locaux / Efficienza del riscaldamento degli ambienti/ Room heating efficiency	
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad bei Nennwärmeleistung/ Efficacité énergétique saisonnière (ETAS) / Fattore di utilizzo annuale del riscaldamento degli ambienti alla potenza termica nominale/ Annual space heating utilisation factor at nominal heat output	73,0%
Energie-Effizienz/ Efficacité énergétique / Efficienza energetica/ Energy efficiency	
Energie-Effizienz- Index (EEI)/ Indice d'efficacité énergétique (IEE) / Indice di efficienza energetica (EEI)/ Energy Efficiency Index (EEI)	110
Energie-Effizienz- Klasse/ Classe d'efficacité énergétique / Classe di efficienza energetica/ Energy efficiency class	A+
Stromverbrauch bei Nennwärmeleistung/ Consommation électrique à la puissance calorifique nominale / Consumo di energia alla potenza termica nominale/ Power consumption at nominal heat output	NPD
Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb/ Consommation d'énergie en mode veille / Consumo energetico in modalità standby/ Power consumption in standby mode	NPD
Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen/ Utilisation durable des ressources naturelles / Uso sostenibile delle risorse naturali/ Sustainable use of natural resources	
Ökologische Nachhaltigkeit/ Durabilité environnementale / Sostenibilità ecologica/ Ecological sustainability	HKI-ESI-25-0436
9. Die Leistung des Produktes gemäß Nummer 1 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 8. Verantwortlich für die Erstellung der Leistung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 3. / Les performances du produit identifié au point 1 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 8. La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 3. / Le prestazioni del prodotto di cui al punto 1 corrispondano a quelle dichiarate al punto 8. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 3. / The performance of the product according to number 1 corresponds to the declared performance under number 8. The manufacturer according to number 3 is solely responsible for preparing this declaration of performance	
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (DoC)/ DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE (DoC) / DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (DoC)/ DECLARATION OF CONFORMITY EU (DoC)	
Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: 2009/125/EG Richtlinie für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (Ökodesign) Hierbei relevante Verordnung: (EU) 2015/1185/ L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation applicable de l'Union européenne :2009/125/CE Directive pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie Règlement pertinent en la matière : (UE) 2015/1185/ L'oggetto della dichiarazione summenzionata è conforme alla pertinente legislazione di armonizzazione dell'Unione: 2009/125/CE Direttiva relativa alla definizione di specifiche per la progettazione eco-compatibile di prodotti con-nessi all'energia (Ecodesign). Ordinanza rilevante a tal proposito: (UE) 2015/1185/ The object of the declaration described above meets the pertinent harmonization regulations of the Union: 2009/125/ EC Directive establishing a framework for the setting of eco-design requirements for energy-related products. Relevant order: (EU) 2015/1185	
Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: Signé pour le fabricant et en son nom par: Firmato a nome e per conto del produttore: Signed for the manufacturer and in the manufacturer's name by:	Hr. József Simkó, Geschäftsführer M. József Simkó, Directeur général Signore József Simkó, Direttore Esecutivo Mr József Simkó, General Manager
Tatabánya, 28.10.2025 FIREPLACE KFT. 2800 Tatabánya, Vértanúk tere 4.  (Datum und Ort) (Lieu et date) (Data e luogo) (Date and place) (Unterschrift) (Signature) (firma) (signature)	